

Model veterinary certificate for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or third country *Model de certificat veterinar pentru circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau țară terță*

COUNTRY ȚARA: United States				Veterinary certificate to EU Certificat sanitar-veterinar pentru UE				
Part I : Details of dispatched consignment <i>Partea I: Detalii privind transportul expedit</i>	I.1. Consignor <i>Expedito</i> Name <i>Denumire</i>			I.2. Certificate reference No <i>Numărul de referință al certificatului</i>		I.2.a.		
	Address <i>Adresă</i>			I.3. Central competent authority <i>Autoritatea competentă centrală</i> USDA, APHIS, Veterinary Services				
	Tel. <i>Nr. tel.</i>			I.4. Local competent authority <i>Autoritatea competentă locală</i>				
	I.5. Consignee <i>Destinatar</i> Name <i>Denumire</i>			I.6. Person responsible for the consignment in the EU <i>Persoana responsabilă de lot în UE</i>				
	Address <i>Adresă</i>							
	Tel. <i>Nr. tel.</i>							
	I.7. Country of origin <i>Țara de origine</i> United States	ISO code <i>Codul ISO</i> US	I.8. Region of origin <i>Regiune de origine</i>	Code <i>Cod</i>	I.9. Country of destination <i>Țara de destinație</i>	ISO code <i>Codul ISO</i>	I.10. Region of destination <i>Regiunea de destinație</i>	Code <i>Cod</i>
	I.11. Place of origin <i>Locul de origine</i> Name <i>Denumire</i>			I.12. Place of destination <i>Locul de destinație</i> Name <i>Denumire</i>				
	Address <i>Adresă</i>			Address <i>Adresă</i>				
				Approval number <i>Numărul de autorizare</i>				
I.13. Place of loading <i>Loc de încărcare</i>			I.14. Date of departure <i>Data plecării</i>					
I.15. Means of transport <i>Mijloacele de transport</i>			I.16. Entry BCP in EU <i>PIF de la intrarea în UE</i>					
			I.17. No(s) of CITES <i>Numărul (numerele) CITES</i>					
I.18. Description of commodity <i>Descrierea mărfii</i> Pet bird			I.19. Commodity code (HS code) <i>Codul mărfii (codul SA)</i>					
					I.20. Quantity <i>Cantitate</i>			
I.21. Temperature of products <i>Temperatura produselor</i>			I.22. Number of packages <i>Numărul total de pachete</i>					
I.23. Seal/Container No <i>Numărul sigiliului/containerului</i>			I.24. Type of packages <i>Tipul de ambalaj</i>					
I.25. Commodities certified for <i>Produse certificate pentru:</i> Pets <i>Animale de companie</i> Quarantine <i>Carantină</i>								
I.26. For transit to third country <i>Pentru tranzit printr-o țară terță</i>			I.27. For import or admission into EU <i>Pentru import sau admitere în UE</i>					
I.28. Identification of the commodities <i>Identificarea mărfurilor</i>								
Species (Scientific name) <i>Specie (denumire științifică)</i>		Identification system <i>Sistemul de identificare</i>		Identification number <i>Număr de identificare</i>		Quantity <i>Cantitate</i>		

II. Health information <i>Informații privind starea de sănătate</i>	II.a. Certificate reference No <i>Numărul de referință al certificatului</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Numărul de referință IMSOC</i>
I, the undersigned official veterinarian⁽¹⁾ or authorised veterinarian⁽¹⁾ of the United States of America certify that: <i>Subsemnatul, medic veterinar oficial⁽¹⁾ sau medic veterinar autorizat⁽¹⁾ din United States of America (a se insera numele teritoriului sau țării terțe) atest faptul că:</i> II.1. The territory or country of dispatch is a member country of the World Organisation for Animal Health (OIE) and belongs to the OIE Regional Commission for the Americas. <i>II.1. Teritoriul sau țara de expediere este o țară membră a Organizației Mondiale pentru Sănătatea Animalelor (OIE) și aparține Comisiei Regionale a OIE pentru Americas (a se insera numele Comisiei Regionale a OIE).</i> II.2. The bird(s) described in Box I.28 has/have been subjected today, within 48 hours or on the last working day prior to the date of dispatch, to a clinical inspection and found free of obvious signs of disease. <i>II.2. Pasărea (păsările) descrisă (descrise) la rubrica I.28 a (au) fost supusă (supuse) astăzi, în ultimele 48 de ore sau în ultima zi lucrătoare dinainte de expediere, unei inspecții clinice în urma căreia nu s-a constatat niciun semn evident de boală;</i> [II.3. The bird(s): [has/have been isolated for a period of at least 14 days prior to the date of dispatch and have been subjected to an avian influenza H5 and H7 antigen or genome detection test⁽⁴⁾ with negative results, as prescribed in Chapter 3.3.4 on avian influenza in the Manual of Diagnostic Tests and Vaccines for Terrestrial Animals of the OIE, 8th Edition 2018, carried out on a sample taken on[dd/mm/yyyy], which must not be earlier than on the seventh day of isolation.]] [II.3. Pasărea (păsările): [pasărea/păsările a/au fost izolată/izolate timp de cel puțin 14 zile înainte de data expedierii și a/au fost supusă/supuse unui test de detectare a antigenului sau a genomului virusului gripei aviare de tip H5 și H7⁽⁴⁾, cu rezultate negative, astfel cum se descrie în capitolul 3.3.4. privind gripa aviară din Manualul de teste de diagnostic și vaccinuri pentru animale terestre al OIE, a 8-a ediție, 2018, test efectuat pe un eșantion prelevat la[zz/ll/aaaa], cel mai devreme în a șaptea zi de izolare.]] II.4. The owner/authorised person has declared⁽⁶⁾ and provided evidence that: <i>II.4. Proprietarul/persoana autorizată a declarat⁽⁶⁾ și a furnizat dovezi că:</i> II.4.1. The bird(s) is/are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement. <i>II.4.1. Pasărea/păsările este/sunt „animal/animale de companie”, conform definiției de la articolul 3 litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 576/2013, destinat/destinate circuitului necomercial.</i> II.4.2. During the period between the pre-movement clinical inspection referred to in point II.2 and the actual departure the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s). <i>II.4.2. pe perioada între inspecția clinică prealabilă deplasării menționată la punctul II.2 și începerea efectivă a deplasării pasărea (păsările) rămân izolate și nu vor veni în contact cu vreo altă pasăre.</i> [II.4.3. The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union specified in Box I.12 and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and that [the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]] [II.4.3. Pasărea (păsările) este (sunt) mutată (e) într-o gospodărie sau o altă reședință din Uniunea Europeană menționată la punctul I.12 și nu va (vor) fi introduse la spectacole, târguri, expoziții sau alte evenimente la care participă păsări pentru o perioadă de 30 de zile de la intrarea în Uniune, și că [pasărea (păsările) au fost izolate timp de 14 zile înaintea deplasării și au avut rezultate negative la teul de detectare a antigenului sau a genomului virusului gripei aviare de tip H5 și H7.]]		
Notes Part I: - Box I.5: Consignee: indicate Member State of first destination - Box I.7: If applicable, provide the code of the third country or territory as appearing in the first column of the table in Part 1 of Annex V, Annex XIV or Annex XIX to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/404. - Box I.19: Use the appropriate HS codes: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39. - Box I.20: Indicate the total number of animals - Box I.23: Applicable in the case of pet birds not marked in the territory or third country of dispatch, in accordance with Article 3(3) of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing		

Part II: Certification Partea II: Certificare

II. Health information <i>Informații privind starea de sănătate</i>	II.a. Certificate reference No <i>Numărul de referință al certificatului</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Numărul de referință IMSOC</i>
Part II: Certification <i>Partea II: Certificare</i> Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country. Indicate the number of the seal applied by the competent authority of the territory or third country of dispatch on the container of pet birds. - Box I.28: In cases where the birds must bear a permanent, non-removable, legible individual marking, the alpha-numeric code must be indicated and the identification system (such as a clip, leg band, injectable transponder, tag) must be specified. Note <i>Partea I:</i> - Rubrica I.5: <i>Destinatar: a se preciza statul membru de primă destinație.</i> - Rubrica I.7: <i>Dacă este cazul, indicați codul teritoriului sau al țării terțe care apare în prima coloană a tabelului din partea I a anexei V, a anexei XIV sau a anexei XIX la Regulamentul de punere în aplicare (UE) nr. 2021/404 al Comisiei.</i> - Rubrica I.19: <i>A se utiliza codurile SA corespunzătoare: 01.06.31, 01.06.32, 01.06.39.</i> - Rubrica I.20: <i>Indicați numărul total de animale</i> - Rubrica I.23: <i>Aplicabilă în cazul păsărilor de companie nemarcate pe teritoriul țării terțe de expediție, în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul delegat (UE) 2021/1933 al Comisiei de completare a Regulamentului (UE) nr. 576/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau o țară terță. Indicați numărul sigiliului aplicat pe containerul cu păsările de companie de către autoritatea competentă din teritoriul sau țară terță de expediere.</i> - Rubrica I.28: <i>În cazurile în care păsările prezintă un marcaj individual permanent, inamovibil și lizibil, trebuie indicat codul alfanumeric și trebuie specificat sistemul de identificare (cum ar fi clemă, inel, microcip, transponder injectabil, etichetă).</i> Part II: (1) Keep as appropriate. (2) Birds certified under these conditions must be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and the number must be indicated in Box I.28 of the veterinary certificate. (3) The vaccination referred to in point II.3 must be administered by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the vaccination records shall be attached to the veterinary certificate. (4) The test for the detection of avian influenza H5 and H7 antigen or genome referred to in point II.3 must have been carried out on samples collected by an authorised or official veterinarian of the territory or third country of dispatch. The original or a certified copy of the laboratory report shall be attached to the veterinary certificate. (5) Birds certified under this condition, where they are not be marked individually in accordance with Article 3 of Commission Delegated Regulation (EU) 2021/1933 supplementing Regulation (EU) No 576/2013 of the European Parliament and of the Council with regard to the rules for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country, must be placed in a container sealed by the competent authority of the territory or third country of dispatch prior to their dispatch to the Union in accordance with Article 3(3) of Delegated Regulation (EU) 2021/1933 and the number of the seal must be indicated in Box I.23 of the veterinary certificate. (6) The declaration referred to in point II.3 and in point II.4 shall be attached to the veterinary certificate and comply with the model set out in Part 2 and the additional requirements set out in Part 4 of the Annex to Commission Implementing Regulation (EU) 2021/1938 establishing the model identification document for non-commercial movements of pet birds into a Member State from a territory or a third country and repealing Decision 2007/25/EC. (7) The original or a certified copy shall be attached to the veterinary certificate. Partea II: (1) <i>Se păstrează mențiunea adecvată.</i> (2) <i>Păsările certificate în aceste condiții trebuie marcate individual în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul delegat (UE) 2021/1933 al Comisiei de completare a Regulamentului (UE) nr. 576/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau o țară terță, iar numărul trebuie indicat la rubrica I.28 din certificatul sanitar-veterinar.</i> (3) <i>Vaccinul menționat la punctul II.3 trebuie administrat de către un medic veterinar autorizat sau oficial din teritoriul sau țara terță de expediere. Originalul sau o copie certificată a certificatului de vaccinare se anexează la certificatul veterinar.</i>		

COUNTRY ȚARA: United States

Non-commercial movement of pet birds into a Member State from a territory or third country *Circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau țară terță*

II. Health information <i>Informații privind starea de sănătate</i>	II.a. Certificate reference No <i>Numărul de referință al certificatului</i>	II.b. IMSOC reference No <i>Numărul de referință IMSOC</i>						
(4) Testul de detectare a antigenului sau a genomului virusului gripei aviare de tip H5 și H7 menționat la punctul II.3 trebuie să fi fost efectuat pe probe prelevate de către un medic veterinar autorizat sau oficial din teritoriul sau țara terță de expediere. Originalul sau o copie certificată a raportului de laborator se anexează la certificatul veterinar. (5) Păsările certificate în aceste condiții, în cazul în care nu sunt marcate individual în conformitate cu articolul 3 din Regulamentul delegat (UE) 2021/1933 al Comisiei de completare a Regulamentului (UE) nr. 576/2013 al Parlamentului European și al Consiliului privind circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau o țară terță, trebuie să fie plasate într-un container sigilat de către autoritatea competentă din teritoriul sau țara terță de expediere înainte de expedierea lor în Uniune în conformitate cu articolul 3 alineatul (3) din Regulamentul delegat (UE) 2021/1933, iar numărul sigiliului trebuie indicat în rubrica I.23 din certificatul veterinar. (6) Declarația menționată la punctul II.3 și la punctul II.4 se anexează certificatului veterinar și este conformă cu modelul stabilit în partea 2 și cu cerințele suplimentare stabilite în partea 4 din anexa la Regulamentul de punere în aplicare (UE) 2021/1938 al Comisiei de stabilire a modelului de document de identificare pentru circulația necomercială a păsărilor de companie într-un stat membru dintr-un teritoriu sau o țară terță și de abrogare a Deciziei 2007/25/CE. (7) Originalul sau o copie certificată se anexează la certificatul veterinar. This certificate is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage. <i>Acest certificat este valabil timp de 10 zile de la data semnării certificatului veterinar de către veterinarul oficial din teritoriul sau țara terță de origine. În cazul transportului maritim, perioada de valabilitate se prelungește cu o perioadă suplimentară corespunzătoare duratei călătoriei pe mare.</i>								
Official veterinarian/Authorised veterinarian <i>Medicul veterinar oficial/Medicul veterinar autorizat</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i></td> <td>Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Data</i></td> <td>Signature <i>Semnătura</i></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Ștampila</i></td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>	Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>	Stamp <i>Ștampila</i>	
Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>							
Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>							
Stamp <i>Ștampila</i>								
Endorsement by the competent authority (not necessary when the clinical inspection has been carried out and the veterinary certificate is signed by an official veterinarian) <i>Aprobarea de către autoritatea competentă (nu este necesară în cazul în care inspecția clinică a fost efectuată, iar certificatul este semnat de către un medic veterinar oficial)</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i></td> <td>Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Data</i></td> <td>Signature <i>Semnătura</i></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Ștampila</i></td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>	Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>	Stamp <i>Ștampila</i>	
Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>							
Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>							
Stamp <i>Ștampila</i>								
Official at the traveller's point of entry (required only when the pet birds are destined for an quarantine establishment approved in accordance with Article 14 of Commission Delegated Regulation (EU) 2019/2035) <i>Funcționar la punctul de intrare al călătorului [obligatoriu numai în cazul în care păsările de companie sunt destinate unei unități de carantină autorizate în conformitate cu articolul 14 din Regulamentul delegat (UE) 2019/2035 al Comisiei]</i> <table border="0"> <tr> <td>Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i></td> <td>Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i></td> </tr> <tr> <td>Date <i>Data</i></td> <td>Signature <i>Semnătura</i></td> </tr> <tr> <td>Stamp <i>Ștampila</i></td> <td></td> </tr> </table>			Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>	Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>	Stamp <i>Ștampila</i>	
Name (in capital letters) <i>Numele (cu majuscule)</i>	Qualification and title <i>Calificarea și titlul</i>							
Date <i>Data</i>	Signature <i>Semnătura</i>							
Stamp <i>Ștampila</i>								

Model of the written declaration referred to in Article 30(3) of Regulation (EU) No 576/2013
Model de declarație scrisă menționată la articolul 30 alineatul (3) din Regulamentul (UE) nr. 576/2013

Declaration Declarație

I, the undersigned

Name:

Address:

Telephone number:

(insert details of owner^(a) or authorised person who has authorisation in writing from the owner to carry out the non-commercial movement on behalf of the owner^{(a)(b)})

Subsemnatul,

Nume:

Adresa:

Număr de telefon:

(introduceți datele proprietarului^(a) sau ale persoanei autorizate care deține autorizație în scris de la proprietar să efectueze circulația necomercială în numele proprietarului^{(a)(b)})

declare that:

declar că:

1. The bird(s) will accompany the undersigned person, and are 'pet animal(s)' as defined in Article 3, point (b), of Regulation (EU) No 576/2013 intended for a non-commercial movement and are not intended to be sold or transferred to another owner.
1. *Pasărea (păsările) vor însoți persoana subsemnată și este/sunt „animal/animale de companie”, conform definiției de la articolul 3 litera (b) din Regulamentul (UE) nr. 576/2013, destinat/destinate circulației necomerciale și nu sunt destinate a fi vândute sau transferate altui proprietar.*
2. The bird(s) will remain under the responsibility of the undersigned person during its/their non-commercial movement.
2. *Pasărea (păsările) va (vor) rămâne în responsabilitatea subsemnatului pe parcursul circulației sale (lor) necomerciale.*
3. During the period between the pre-movement clinical inspection by an official veterinarian or authorised veterinarian and the actual departure, the bird(s) will remain isolated and will not come in contact with any other bird(s).
3. *Pe perioada între inspecția clinică prealabilă deplasării efectuată de un medic veterinar oficial sau de către un medic veterinar autorizat și începerea efectivă a deplasării pasărea (păsările) rămân izolate și nu vor veni în contact cu vreo altă pasăre.*
4. [The bird(s) will be moved to a household or another residence within the European Union
(insert address^(b)) and will not be entered in shows, fairs, exhibitions or other gatherings of birds during the period of 30 days following the date of entry into the European Union, and
[the bird(s) has/have undergone the 14 days pre-movement isolation and tested negative in a test to detect the avian influenza H5 and H7 antigen or genome.]]
4. *[pasărea (păsările) vor fi transferate într-o gospodărie sau altă reședință din Uniunea Europeană (a se introduce adresa^(b)) și nu va (vor) avea acces la spectacole, târguri, expoziții sau alte evenimente la care participă păsări pentru o perioadă de 30 de zile de la intrarea lor în Uniune.
[pasărea (păsările) a (au) fost izolată (izolate) în spațiul de origine timp de cel puțin 30 de zile imediat anterior datei expedierii în Uniunea Europeană fără a intra în contact cu altă (alte) pasăre (păsări).]]
[pasărea (păsările) au fost izolate timp de 14 zile înaintea deplasării și au avut rezultate negative la testul de detectare a antigenului sau a genomului virusului gripei aviare de tip H5 și H7.]]*

.....
Date and Place
Data și locul

.....
Name and Signature
Numele și semnătura

This written declaration is valid for a period of 10 days from the date of signature of the veterinary certificate by the official veterinarian of the territory or third country of origin. In the case of transport by sea, the period of validity shall be prolonged by an additional period corresponding to the duration of the sea voyage

Această declarație scrisă este valabilă timp de 10 zile de la data semnării certificatului veterinar de către veterinarul oficial din teritoriul sau țara terță de origine. În cazul transportului maritim, perioada de valabilitate se prelungește cu o perioadă suplimentară corespunzătoare duratei călătoriei pe mare.

-
- (a) Keep as appropriate. *Se păstrează mențiunea adecvată.*
- (b) Insert information in block letters. *Introduceți informația cu majuscule*
- (c) Insert name, approval number and contact details of quarantine establishment. *Introduceți numele, numărul de autorizare și datele de contact ale unității de carantină.*
- (d) Evidence must be provided to the official veterinarian of the territory or third country. *Probele trebuie furnizate veterinarului oficial din teritoriul sau țara terță.*